

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة (مستحضرات) - 1986

يسوق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

نورديتروپين 10 ملغ

نورديفلنكس

محلول للحقن ضمن قلم جاهز للاستعمال

المادة الفعالة

سوماتروپين 10 ملغ/1.5 ملل

somatropin 10 mg/1.5 ml

المواد غير الفعالة والمثيرة للحساسية في المستحضر: أنظر البند 6 - معلومات إضافية.

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي. وصف هذا الدواء من أجلك. لا تعطه للآخرين. فهو قد يضرهم حتى ولو بدا لك تشابه بين حالتك وحالتهم الصحية.

تشمل هذه النشرة تعليمات استعمال قلم نورديتروپين نورديفلنكس.

1. لأي غرض مخصص الدواء؟

❖ لدى الأطفال:

- لعلاج الأطفال مع قصر القامة الناجم عن عدم إفراز أو إفراز غير كافي لهورمون النمو من الغدة النخامية (Hypophysis)
- لعلاج الأطفال مع قصر القامة الناجم عن متلازمة تيرنر
- لعلاج الأطفال مع قصر القامة الناجم عن قصور كلوي
- لعلاج الأطفال مع قصر القامة المرتبط بمتلازمة نونان (Noonan syndrome)
- لعلاج إضطراب النمو لدى أطفال قصار القامة الذين ولدوا صغاراً مقارنة مع عمر الحمل (SGA) ولم ينجحوا حتى عمر 4 سنوات بتحصيل معدل النمو المطلوب لعمرهم.

❖ لدى الكبار:

لعلاج الكبار ذوي مرض في منطقة تحت الوطاء - الغدة النخامية الناجم عن مشكلة عضوية، أو أورام في الغدة النخامية، المعالجن بواسطة الأدوية، عمليات جراحية أو علاج بالأشعة، أو لدى مرضى بدأ النقص في هورمون النمو لديهم في سن الطفولة.

الفصيلة العلاجية: سوماتروپين وناهضات سوماتروپين

يحتوي نورديتروپين على هورمون نمو بشري مصنع بيولوجياً المسمى سوماتروپين، والمشابه لهورمون النمو المصنع في الجسم بشكل طبيعي. يحتاج الأطفال لهورمون النمو لكي يساعدهم على النمو، لكن الكبار يحتاجون إليه أيضاً للحفاظ على صحتهم سليمة.

2. قبل استعمال الدواء

يُمنع استعمال الدواء إذا:

- كنت حساساً (تعاني من حساسية) لـ سوماتروپين، لـ فينول أو لأحد المركبات الأخرى الإضافية التي يحتويها هذا الدواء (أنظر البند 6).
- زُرعت لديك كلية.
- لديك ورم نشط (سرطان). يجب أن يكون الورم غير نشط وأنت مُلزم بإنهاء العلاج المضاد - للسرطان قبل بدء العلاج بـ نورديتروپين نورديفلنكس.
- وُجد لديك مرض شديد وحرَج مثل جراحة قلب مفتوح، عملية جراحية في البطن، رضوض فجائية كثيرة أو

- فشلت تنفسي حاد.
- توقفت عن النمو (مشاشات مغلقة) وليس لديك نقص بهورمون النمو.

تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء

قبل العلاج بـ نورديتروبيين، أخبر الطبيب إذا:

- كنت مريضاً بالسكري.
- كان لديك سرطان أو نوع آخر من الورم.
- وجدت لديك آلام رأس متكررة، مشاكل في الرؤية، غثيان أو تقيؤات.
- كان لديك أداء وظيفي غير سليم للغدة الدرقية.
- طرأت زيادة في الانحاء الجانبي للعامود الفقري (الجنف) والذي قد يتطور خلال نمو سريع لدى كل طفل. خلال العلاج بنورديتروبيين، سوف يفحصك الطبيب (أو يفحص طفلك) لعلامات للجنف (scoliosis).
- كنت تعرج أو بدأت بالعرج خلال العلاج بهرمون النمو.
- كنت فوق عمر 60 سنة، أو إذا عولجت في الماضي كبالغ بـ سوماتروبيين لمدة أكثر من 5 سنين، نظراً لأن التجربة محدودة.
- كنت تعاني من مرض كلوي، لأنه على الطبيب مراقبة الأداء الوظيفي للكلية.
- كنت تحصل على علاج بديل بالجلوكوكورتيكوئيدات. يجب عليك استشارة الطبيب بصورة ثابتة، وذلك لأنك قد تحتاج إلى ملائمة المقدار الدوائي للجلوكوكورتيكوئيدات.
- نورديتروبيين ممكن أن يسبب التهاباً في البنكرياس، الذي يسبب ألماً قوياً في البطن والظهر. اتصل مع الطبيب إذا تطوّر لديك أو لدى طفلك ألم بطن بعد تناول نورديتروبيين.

ردود فعل بين الأدوية

- إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي عن ذلك. بالأخص يجب إبلاغ الطبيب إذا كنت تتناول أو إذا تناولت مؤخراً واحد من الأدوية التالية. قد يحتاج الطبيب إلى ملائمة المقدار الدوائي لنورديتروبيين أو المقدار الدوائي للأدوية الأخرى:
- جلوكوكورتيكوئيدات - إن طولك كبالغ يمكن أن يتأثر في حال إستعمالك نورديتروبيين وجلوكوكورتيكوئيدات بنفس الوقت.
 - سيكلوسبورين (كبح لجهاز المناعة) - من الجائز أن يحتاج الأمر إلى ملائمة المقدار الدوائي.
 - إنسولين - من الجائز أن يحتاج الأمر إلى ملائمة المقدار الدوائي.
 - هورمون الغدة الدرقية - من الجائز أن يحتاج الأمر إلى ملائمة المقدار الدوائي.
 - چونادوتروبيين - (هورمون الذي يحفز الغدة التناسلية) - من الجائز أن يحتاج الأمر إلى ملائمة المقدار الدوائي.
 - مضادات الإختلاج - من الجائز أن يحتاج الأمر إلى ملائمة المقدار الدوائي.
 - إستروجين الذي يتم تناوله بلعاً أو هورمونات جنسية أخرى.

الحمل والإرضاع

- لا يُوصى باستعمال المستحضرات الحاوية على سوماتروبيين لدى نساء في سن الخصوبة اللواتي لا تستعملن وسائل لمنع الحمل.
- الحمل - أوقفي العلاج وبلغي الطبيب إذا أصبحت حاملاً أثناء العلاج بـ نورديتروبيين.
 - الإرضاع - لا يجوز استعمال نورديتروبيين إذا أنت مرضعة نظراً لأن سوماتروبيين يمكن أن ينتقل إلى الحليب.

السياقة وإستعمال الماكينات

نورديتروبيين لا يؤثر على إستعمال الماكينات من أي نوع كان أو على قدرتك على السياقة بأمان.

معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

يحتوي نورديتروبيين على أقل من 1 ميليمول صوديوم (23 ملغ) لكل 1.5 ملل، لذلك فهو يُعتبر "خالياً من الصوديوم".

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال الدواء حسب تعليمات الطبيب دائماً. عليك الإستيضاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقاً بخصوص الجرعة وكيفية استعمال الدواء. المقدار الدوائي وطريقة العلاج يحددان من قبل الطبيب فقط.

المقدار الدوائي المعتاد عادة هو:

المقدار الدوائي لدى الأطفال يرتبط بوزنهم والمساحة السطحية لجسمهم. في مرحلة متأخرة أكثر من الحياة، المقدار الدوائي يكون مرتبطاً بالطول، بالوزن، بالجنس وبالحساسية لهورمون النمو، وستتم ملائمته إلى أن تتلقى المقدار الدوائي المناسب.

- **أطفال لديهم إنخفاض بإنتاج أو نقص بهورمون النمو:**
المقدار الدوائي الإعتيادي هو 0.025 حتى 0.035 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم، أو 0.7 حتى 1.0 ملغ لكل متر مربع من المساحة السطحية للجسم لليوم.
- **أطفال لديهم متلازمة تيرنر:**
المقدار الدوائي الإعتيادي هو 0.045 حتى 0.067 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم، أو 1.3 حتى 2.0 ملغ لكل متر مربع من المساحة السطحية للجسم لليوم.
- **أطفال لديهم متلازمة نونان (Noonan syndrome):**
المقدار الدوائي الإعتيادي هو حتى 0.066 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم.
- **أطفال لديهم أمراض في الكلية:**
المقدار الدوائي الإعتيادي هو 0.050 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم، أو 1.4 ملغ لكل متر مربع من المساحة السطحية للجسم لليوم.
- **أطفال ولدوا صغاراً مقارنةً بعمر الحمل (SGA):**
المقدار الدوائي الإعتيادي هو 0.035 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم، أو 1.0 ملغ لكل متر مربع من المساحة السطحية للجسم لليوم حتى الوصول إلى الطول النهائي (في الأبحاث السريرية لدى الأطفال الذين ولدوا صغاراً مقارنةً بعمر الحمل، عادة تم إستعمال مقادير دوائية قدرها 0.033 و 0.067 ملغ لكل كغم وزن جسم لليوم).
- **كبار لديهم إنخفاض بإنتاج أو نقص بهورمون النمو:**
إذا إستمر النقص بهورمون النمو بعد إكمال مرحلة النمو، يجب مواصلة العلاج. المقدار الدوائي الإبتدائي الإعتيادي هو 0.2 حتى 0.5 ملغ لليوم. ملائمة المقدار الدوائي ستتم إلى أن تتلقى المقدار الدوائي المناسب. إذا إبتدأ النقص بهورمون النمو في سن البلوغ، فإن المقدار الدوائي الإبتدائي الإعتيادي هو 0.1 حتى 0.3 ملغ لليوم. سيرفع الطبيب المقدار الدوائي كل شهر إلى أن تتلقى المقدار الدوائي المطلوب. المقدار الدوائي الإعتيادي الأقصى هو 1.0 ملغ لليوم.

يمنع تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

متى نستعمل نورديتروپين

إحقن المقدار الدوائي اليومي للجلد كل مساء قبل النوم.

كيفية إستعمال نورديتروپين نورديفلक्स

يتوفر محلول هورمون النمو نورديتروپين ضمن قلم قابل للتحلل، متعدد المقادير الدوائية وجاهز للإستعمال الذي يحتوي على 1.5 ملل يدعى نورديفلक्स تعليمات كاملة عن كيفية إستعمال قلم نورديتروپين نورديفلक्स تظهر في نهاية النشرة. فيما يلي نقاط بارزة حول الإستعمال:

- افحص المحلول قبل الإستعمال بواسطة قلب القلم مرة أو مرتين. لا يجوز إستعمال القلم إذا كان المحلول عكراً أو تغير لونه.
- نورديتروپين نورديفلक्स معدّ للإستعمال مع إبر نوقوفين أو نوقوتويست أحادية الإستعمال بطول قدره حتى 8 ملم.
- إستعمل دائماً إبرة جديدة لكل عملية حقن.
- إحرص على تغيير مكان الحقن لتجنب إلحاق الضرر بالجلد.
- للتأكد من تلقيك المقدار الدوائي الصحيح ومن أنك لا تحقن هواء، إفحص تدفق هورمون النمو قبل عملية الحقن الأولى بقلم نورديتروپين نورديفلक्स جديد. لا تستعمل القلم إذا لم تظهر قطرة من محلول هورمون النمو في طرف الإبرة.
- لا يجوز مشاركة قلم نورديتروپين نورديفلक्स مع شخص آخر.

مدة العلاج

- أطفال لديهم مشاكل في النمو بسبب متلازمة تيرنر، مرض كلوي، أطفال وُلدوا بحجم صغير مقارنةً بعمر الحمل (SGA) أو أطفال لديهم متلازمة نونان، يوصي الطبيب بمواصلة العلاج حتى توقف النمو.
- أطفال أو مراهقين لديهم نقص بهورمون النمو: يوصي الطبيب بمواصلة العلاج ضمن مرحلة البلوغ.
- لا يجوز التوقف عن العلاج بـ نورديتروبيين نورديفلكس بدون إستشارة الطبيب أولاً.

إذا تناولت بالخطأ مقدار دوائي أكبر

مقدار دوائي مفرط لفترة طويلة قد يسبب نمو غير طبيعي وخشونة ملامح الوجه. إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا حقن طفل نفسه بالخطأ من الدواء توجه فوراً للطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر عبوة الدواء معك.

إذا نسيت تناول الدواء

إذا نسيت تناول هذا الدواء في الوقت المخصص، إستعمل المقدار الدوائي التالي في الوقت الإعتيادي واستشر الطبيب. لا يجوز تناول مقدار دوائي مضاعف من أجل التعويض عن المقدار المنسي.

يجب المواظبة على العلاج بحسب توصية الطبيب. حتى لو طرأ تحسن على صحتك، لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء من دون استشارة الطبيب.

إذا توقفت عن تناول الدواء

لا تتوقف عن إستعمال نورديتروبيين نورديفلكس بدون إستشارة الطبيب أولاً.

لا تتناول الأدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك. إذا كان لديك أسئلة إضافية بخصوص استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال نورديتروبيين قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تندش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

أعراض شوهدت لدى أطفال وكبار (شيوخ غير معروف):

- طفح؛ صفير أثناء التنفس؛ إنتفاخ في الجفنين، في الوجه أو الشفتين؛ إنهيار عام. كل واحد من هذه الأعراض يمكن أن يكون علامة لرد فعل تحسسي.
 - صداع، مشاكل في الرؤية، غثيان وتقيؤ. قد تكون هذه علامات لإرتفاع الضغط داخل الجمجمة.
 - قد يكون هناك إنخفاض في نسبة التيروكسين في مصل الدم.
 - فرط سكر الدم (نسب مرتفعة للسكر في الدم).
- إذا كنت تشعر بأي من تلك الأعراض، راجع الطبيب بأسرع ما يمكن. توقف عن إستعمال نورديتروبيين نورديفلكس حتى يرشدك الطبيب المعالج بمتابعة العلاج.

لوحظ تشكل أجسام مضادة موجهة ضد سوماتروبيين في أوقات نادرة أثناء العلاج بـ نورديتروبيين.

تمّ التبليغ عن إرتفاع في نسب إنزيمات الكبد.

تمّ التبليغ عن حالات من ابيضاض الدم (leukaemia) وعن عودة أورام في المخ، كذلك لدى متعالجين الذين تعالجوا بـ سوماتروبيين (المادة الفعالة بـ نورديتروبيين نورديفلكس) على الرغم من عدم وجود أدلة على أن سوماتروبيين كان المسؤول عن ذلك.

أبلغ الطبيب إذا كنت تعتقد بأنك تعاني من أحد تلك الأمراض.

أعراض جانبية إضافية لدى الأطفال:

غير شائعة (قد تؤثر على حتى 1 من بين 100 طفل):

- صداع
- إحمرار، حكة وألم في منطقة الحقن
- تضخم الثديين.

نادرة (قد تؤثر على حتى 1 من بين 1,000 طفل):

- طفح
- آلام عضلية ومفصلية
- إنتفاخ في كفات اليدين والرجلين بسبب احتباس السوائل.

في حالات نادرة، الأطفال الذين عولجوا بـ نورديتروبين عانوا من آلام في الركبتين وفي مفصل الورك أو بدأوا بالعرج. هذه الأعراض يمكن أن تنتج عن مرض يؤثر على القسم العلوي من عظم الورك (*Legg Calvé disease*)، أو بسبب إنزلاق نهاية العظم عن العضروف (*Slipped capital femoral epiphysis*)، وليس بالضرورة نتيجة العلاج بـ نورديتروبين.

عند أطفال لديهم متلازمة تيرنر، لوحظ أثناء الأبحاث السريرية، قليل من الحالات لنمو متزايد لكفات اليدين والرجلين بالنسبة للطول.

لقد أظهر بحث سريري لدى أطفال يعانون من متلازمة تيرنر أن المقادير الدوائية العالية من نورديتروبين قد تزيد الخطورة للإصابة بتلوثات في الأذنين.

أعراض جانبية إضافية لدى البالغين:

شائعة جداً (قد تؤثر على أكثر من 1 من بين 10 بالغين):

- إنتفاخ في كفات اليدين والرجلين بسبب إحتباس السوائل.

شائعة (قد تؤثر على حتى 1 من بين 10 بالغين):

- صداع
- الشعور بتئمل في الجلد وخدر أو ألم خاصة في الأصابع
- آلام مفاصل وتصلب؛ آلام عضلية.

غير شائعة (قد تؤثر على حتى 1 من بين 100 بالغ):

- سكري من نوع 2
- متلازمة النفق الرسغي (متلازمة نفق رسغ اليد)؛ وخز وآلام في الأصابع واليدين
- حكة (يمكن أن تكون شديدة) وألم في منطقة الحقن
- تصلب العضلات
- تضخم الثديين.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب. من الجائز أن يحتاج الأمر لخفض المقدار الدوائي.

التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يخزن الدواء؟

تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
لا يجوز استعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (Exp. Date) الذي يظهر على ظهر العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
شروط التخزين

يجب تخزين أقلام نورديتروبيين نورديفلكس غير المستعملة في البراد (2°C-8°C) في العبوة الخارجية لحمايتها من الضوء. لا يجوز التجميد أو التعريض للحرارة. لا تخزن بالقرب من جدار منظومة التبريد.

خلال استعمال نورديتروبيين نورديفلكس 10 ملغ/1.5 ملل بإمكانك:

- حفظه حتى 4 أسابيع في البراد (2°C-8°C)، أو
 - حفظه حتى 3 أسابيع بدرجة حرارة الغرفة (دون 25°C).
- لا يجوز استعمال أقلام نورديتروبيين نورديفلكس إذا تجمدت أو تعرضت لدرجات حرارة مرتفعة.
 - لا يجوز استعمال أقلام نورديتروبيين نورديفلكس إذا كان محلول هورمون النمو عكراً أو تغير لونه.
 - دائماً يجب تخزين نورديتروبيين نورديفلكس بدون إبرة موصولة به.
 - دائماً يجب حفظ قلم النورديتروبيين نورديفلكس مغطى بغطاء القلم في الوقت الذي لا تستعمله.
 - استعمل دائماً إبرة جديدة لكل عملية حقن.
 - لا يجوز رمي أدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلة القمامة المنزلية. إسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من أدوية ليست قيد الإستعمال بعد. هذه الخطوات تساعد على الحفاظ على جودة البيئة.

6. معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمركب الفعال أيضاً:

mannitol, poloxamer 188, phenol, histidine, water for injection, hydrochloric acid and sodium hydroxide.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:

نورديتروبيين عبارة عن محلول، صافٍ وديم اللون، للحقن ضمن قلم جاهز للاستعمال، متعدد المقادير الدوائية وقابل للتحلل بحجم 1.5 ملل.

1 ملل محلول يحتوي على 6.7 ملغ سوماتروبيين.

1 ملغ سوماتروبيين يعادل بقيمته 3 وحدات دولية من سوماتروبيين.

نورديتروبيين نورديفلكس مسوق بـ عيارين:

10 ملغ/1.5 ملل و 15 ملغ/1.5 ملل (يعادل بقيمته 6.7 ملغ/ملل و 10 ملغ/ملل حسب الترتيب).

من الجائز ألا تسوق كافة العيارات.

اسم صاحب الإمتياز وعنوانه:

نوفو نورديسك م.ض.

شارع عتير يدع 1،

كفار-سابا، 4464301

إسم المنتج وعنوانه:

نوفو نورديسك أبي. إس،

نوفو ألي، دي. كيي – 2880 باجسفيرد، الدنمارك.

تم تحرير هذه النشرة في تموز 2021 وفق تعليمات وزارة الصحة.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 118-74-29921

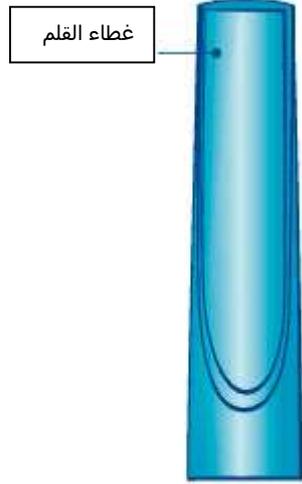
من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الذكر، على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

NOR NOR 10 PIL JULY21- Notification

تعليمات إستعمال قلم نورديتروپين نورديفلكس 10 ملغ/1.5 ملل

إقرأ هذه التعليمات بحرص قبل إستعمال نورديتروپين نورديفلكس.

- نورديتروپين نورديفلكس 10 ملغ/1.5 ملل عبارة عن قلم حقن متعدد المقادير الدوائية جاهز مسبقاً يحتوي على محلول هورمون نمو بشري.
- يمكنك إستعمال منتقي المقدار الدوائي لتحديد أيّ مقدار دوائي من 0.05 وحتى 3.00 ملغ، بفواصل 0.05 ملغ. سيقرر الطبيب ما هو المقدار الدوائي المناسب لك.
- نورديتروپين نورديفلكس معدّ للاستعمال مع إبر نوفوفابن أو نوفوتويست أحادية الإستعمال، بطول قدره حتى 8 ملم.
- ابدأ بفحص الاسم، المعيار ولون لاصقة قلم نورديتروپين نورديفلكس، للتأكد من أنه يحتوي على معيار هورمون النمو اللازم لك.
- إستعمل القلم فقط إذا كان المحلول الذي بداخل الخرطوشة صافياً و عديم اللون.
- استعمل دائماً إبرة جديدة في كل عملية حقن.
- دائماً افحص التدفق قبل عملية الحقن الأولى مع كل قلم جديد. أنظر المرحلة 3 – "افحص التدفق".
- لا تشارك أبداً قلمك أو إبرك الخاصة، مع أي شخص. قد يؤدي هذا الأمر إلى نقل عدوى.
- احفظ دائماً القلم والإبر بعيداً عن متناول أيدي الأطفال وعن مجال رؤيتهم.
- يجب على المُعالجين أن يكونوا حذرين جداً عند التعامل مع إبر مستعملة من أجل تقليص احتمال خطر حدوث وخز بالإبر ونقل العدوى.



غطاء القلم

إبرة أحادية الإستعمال (نموذج)



غطاء خارجي للإبرة



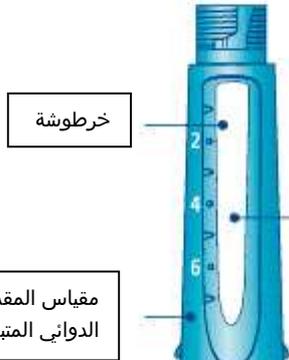
غطاء داخلي للإبرة



إبرة



ورق اللسان الواقي



خرطوشة

شاشة المقدار
الدوائي المنتقي

مقياس المقدار
الدوائي المنتقي



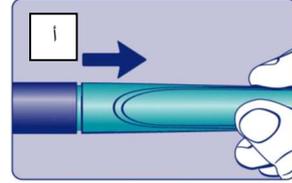
نافذة المقدار الدوائي

منتقى المقدار
الدوائي

زر الحقن

1. إفحص القلم

- افحص الاسم، المعيار ولون لاصقة قلم نورديتروبيين نورديفلكس من أجل التأكد من أنه يحتوي على معيار هورمون النمو اللازم لك.
- إنزع غطاء القلم (أ).
- إفحص إذا كان المحلول الذي داخل الخرطوشة صافياً وعتيم اللون عن طريق قلب القلم إلى أعلى وإلى أسفل، مرة أو مرتين.
- يُمنع استعمال القلم إذا كان المحلول الذي داخل الخرطوشة ليس صافياً أو عكراً.

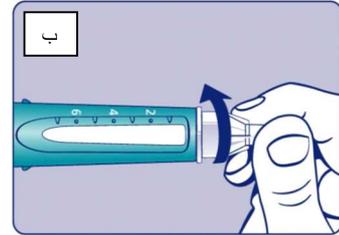


2. أوصل الإبرة

- استعمل دائماً إبرة جديدة لكل عملية حقن. هذا يُقلص خطر احتمال حدوث نقل مسببي عدوى، عدوى، تسرب محلول، انسداد الإبر وجرعة غير دقيقة. لا تقم أبداً بثني الإبرة أو التسبب بأي ضرر لها.
- انزع ورق اللسان الواقى عن الإبرة.
- قم بلف الإبرة بشكل مستقيم إلى القلم (ب). تأكد من أن الإبرة مُثبتة جيداً.

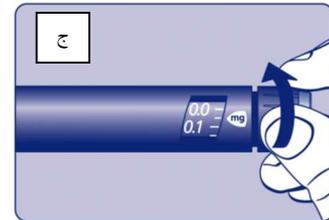
للإبرة غطائين. عليك نزع كليهما:

- إنزع غطاء الإبرة الخارجي واحفظه من أجل نزع الإبرة كما ينبغي من القلم بعد عملية الحقن.
- إنزع غطاء الإبرة الداخلي بالسحب من وسط أعلى الغطاء ومن ثم قم برمييه.

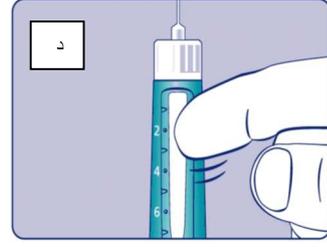


3. إفحص التدفق

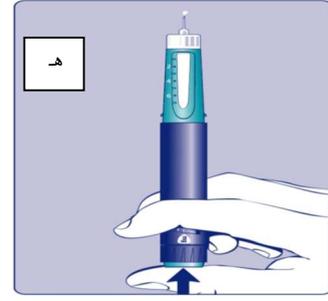
- قبل القيام بعملية الحقن الأولى بواسطة كل قلم جديد، يجب عليك فحص التدفق للتأكد من أنك تتلقى المقدار الدوائي الصحيح ولتجنب حقن هواء:
قم باختبار 0.05 ملغ (ج). هذا "كليك" واحد بعد 0.0 في منتقي المقدار الدوائي الذي في طرف القلم.



- أمسك القلم بحيث تكون الإبرة موجهة نحو الأعلى وأطرق على طرف القلم عدة مرات من أجل إتاحة الإمكانية لفقااعات الهواء بالصعود إلى الطرف (د).

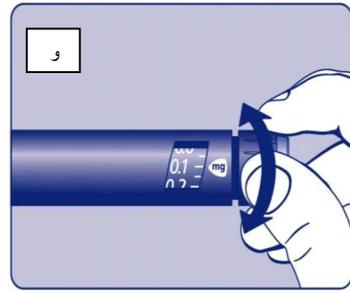


- بينما تمسك القلم بحيث تكون الإبرة موجهة نحو الأعلى، اضغط على زر الحقن الذي في أسفل القلم إلى الداخل حتى النهاية (هـ). ستظهر قطرة محلول في طرف الإبرة.
- إذا لم تظهر قطرة، كرر المراحل (ج) حتى (هـ) حتى 6 مرّات إلى أن تظهر قطرة. إذا لم تظهر قطرة بعد، غير الإبرة وكرر المراحل (ج) حتى (هـ) مرّة أخرى.
- لا تستعمل القلم إذا لم تظهر قطرة. استعمل قلمًا جديدًا.
- دائما إفحص التدفق قبل عملية الحقن الأولى مع كل قلم جديد.
- إفحص ثانية التدفق إذا سقط القلم أو ارتطم بسطح صلب أو إذا كنت تشك بأن أمرًا ما ليس سليماً بالقلم.



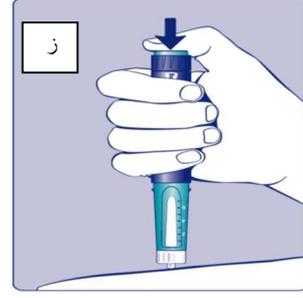
4. قم باختيار المقدار الدوائي

- تأكد من أن منتقي المقدار الدوائي مضبوط على 0.0.
- قم باختيار عدد المليغرامات الذي وصفه لك الطبيب (و).
- بالإمكان زيادة أو تقليل المقدار الدوائي بتدوير منتقي المقدار الدوائي إلى الأمام أو إلى الخلف. عند تدوير منتقي المقدار الدوائي إلى الخلف، إحذر بألا تضغط على زر الحقن نظراً لأن المحلول سيخرج نحو الخارج. لا يمكنك ضبط مقدار دوائي أكبر من عدد المليغرامات المتبقية في القلم.



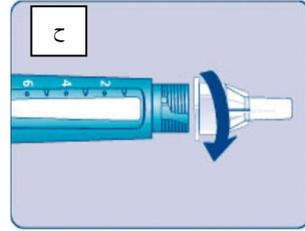
5. إحقن المقدار الدوائي

- إتبع طريقة الحقن التي أراك إياها الطبيب أو الممرضة.
- غير مكان الحقن لكي لا تلحق الضرر بالجلد.
- أدخل الإبرة في الجلد. إحقن المقدار الدوائي بالضغط حتى النهاية على زر الحقن. إحرص على أن تضغط على زر الحقن فقط عند الحقن (ز).
- أبق زر الحقن مضغوطاً بأكمله وأبق الإبرة تحت الجلد لمدة 6 ثوان على الأقل. هذا الأمر يضمن الحصول على كامل المقدار الدوائي.



6. إنزع الإبرة

- قم بحذر بإعادة غطاء الإبرة الخارجي على الإبرة دون لمس الإبرة. حرّر الإبرة من خلال لفها وقم برميها بحذر كما تمّ إرشادك من قبل الطبيب أو من قبل الممرضة (ح).
- لا تقم أبداً بإعادة وضع غطاء الإبرة الداخلي بعد نزعها عن الإبرة. من الممكن أن تحقن نفسك بالإبرة عن طريق الخطأ.
- قم بإعادة غطاء القلم بعد كل استعمال.
- انزع الإبرة وتخلص منها دائماً بعد كل عملية حقن وخرن القلم بدون أن تكون الإبرة موصولة به. هذا يُقلص خطر احتمال نقل مسببي عدوى، عدوى، تسرب محلول، انسداد الإبر ومقدار دوائي غير دقيق.
- عندما يكون القلم فارغاً، قم برميها بدون إبرة موصولة به، كما أوصاك الطبيب أو الممرضة والسلطات المحلية.
- يجب على المعالجين أن يكونوا حذرين جداً عند التعامل مع إبر مستعملة من أجل تقليل احتمال خطر حدوث وخرن بالإبر وعدوى متصالبة.



7. صيانة

- يجب عليك التعامل بحذر مع قلم نورديتروبين نورديفلكس.
- لا تسقط القلم ولا تجعله يرتطم بأسطح صلبة. إذا أسقطته أو إذا كان لديك شك في أن هناك خطأ ما به، قم دائماً بإدخال إبرة جديدة باللف وافحص التدفق قبل أن تحقن.
- لا تحاول تعبئة القلم من جديد – القلم جاهز مسبقاً.
- لا تحاول إصلاح القلم أو فكّه.
- قم بحماية القلم من الغبار، الأوساخ، التجمد ومن أشعة الشمس المباشرة.
- لا تحاول غسل، نقع أو تشحيم القلم. عند الحاجة، نظفه بمادة تنظيف خفيفة مع قطعة قماش رطبة.
- لا تجمد القلم ولا تخزنه بالقرب من جدار منظومة التبريد، مثلاً في الثلاجة.
- للمعلومات حول كيفية تخزين القلم – أنظر في النشرة البند 5 "كيف يخزن الدواء".